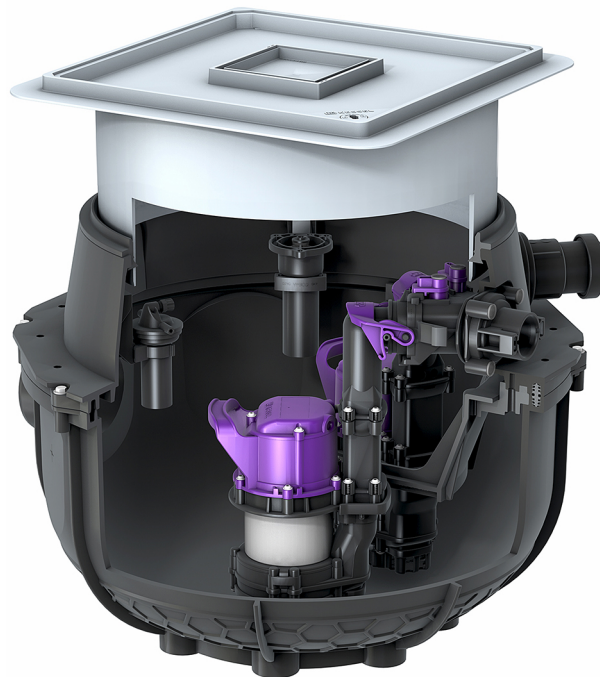


Aqualift M Underfloor (GTF)



SK	Návod na obsluhu.....	2
SK	Označenie CE.....	19
SK	Vyhlasenie o zhode EÚ.....	20



Návod na obsluhu

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Ako prémiový výrobca inovatívnych produktov pre odvodňovaciu techniku ponúka KESSEL integrované systémové riešenia a služby orientované na zákazníka. Pri tom kladieme najvyššie nároky na kvalitu a dôrazne sa zameriavame na udržateľnosť – nielen pri výrobe našich produktov, ale aj s ohľadom na ich dlhodobú prevádzku, a snažíme sa zabezpečiť, aby ste vy a váš majetok boli chránení v dlhodobom horizonte.

Vaše KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Nemecko



Ak máte akékoľvek technické otázky, naši kvalifikovaní miestni servisní partneri vám radi pomôžu. Svojho kontaktného partnera nájdete na stránke: www.kessel.de/kundendienst



V prípade potreby vám pomôže naša podniková služba zákazníkom so službami ako sú uvádzanie do prevádzky, údržba alebo generálna inšpekcia v celom regióne DACH; iné krajiny na vyžiadanie. Informácie o spracovaní a objednávaní nájdete na stránke: www.kessel.de/service/dienstleistungen

Obsah

1	Poznámky k návodu na obsluhu.....	3
2	BEZPEČNOSŤ.....	4
3	Popis produktu a technické údaje.....	6
4	Montáž.....	9
5	Uvedenie do prevádzky.....	14
6	Údržba.....	15
7	Pomoc v prípade porúch.....	18
8	Likvidácia.....	18

1 Poznámky k návodu na obsluhu




Tento dokument predstavuje pôvodné pokyny v nemeckom jazyku. Všetky ostatné jazyky sú prekladmi pôvodných pokynov. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o bezpečnom používaní, inštalácii, údržbe a likvidácii výrobku. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uchovávajte ho po celú dobu životnosti výrobku v jeho blízkosti. Pri odovzdaní výrobku je potrebné odovzdať novému vlastníkovi aj návod na obsluhu.




Znázornenie	Vysvetlivka
(5)	Číslo pozície 5 na obrázku vedľa
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Manipulačný krok na obrázku
👁 Skontrolujte, či bol aktivovaný ručný režim.	Podmienka pre manipuláciu
▶ Stlačte OK.	Manipulačný krok
✓ Zariadenie je pripravené na prevádzku.	Výsledok manipulácie
vid' "BEZPEČNOSŤ", strana 4	Priečny odkaz na kapitolu 2
❗	Technické pokyny, ktoré sa musia osobitne dodržať.

Varovania obsahujú informácie o povahe a dôsledkoch nebezpečenstva, ako aj opatrenia na jeho predchádzanie.

Varovania sú označené nasledujúcimi symbolmi a signálnymi slovami:

Signálne slovo	Význam
Nebezpečenstvo	Upozornenie na nebezpečenstvo poranenia Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
Upozornenie	Upozornenie na nebezpečenstvo poranenia Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok vážne zranenia alebo smrť.
Upozornenie	Upozornenie na nebezpečenstvo poranenia Nedodržanie týchto informácií môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia.
Pozor!	Upozornenie na poškodenie majetku Nedodržanie tohto varovania môže spôsobiť poškodenie výrobku a jeho funkcie alebo akéhokoľvek predmetu v jeho blízkosti.

Znak	Význam
	Odpojte jednotku
	Dodržiavajte pokyny na obsluhu
	Všeobecné povinné označenie

Ikona	Význam
	Všeobecné varovné znamenie
	Upozornenie na elektrický prúd
	Ikona WEEE, výrobok podlieha smernici RoHS

2 BEZPEČNOSŤ

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Záznamy o údržbe a odovzdávaní musia byť k dispozícii v systéme.

Pri prevádzke, údržbe alebo oprave zariadenia musíte dodržiavať predpisy o prevencii nehôd v relevantných normách a smerniciach a takisto predpisy miestnych energetických a zásobovacích spoločností.

Prevádzkovateľ systému musí:

- ▶ Zabezpečte normálnu prevádzku v súlade so zákonmi
- ▶ Pripravte posúdenie rizík a identifikujte a ohraničte nebezpečné zóny.
- ▶ Poskytnite personálu bezpečnostné pokyny
- ▶ Zabezpečte systém proti neoprávnenému použitiu.

Pri práci na systéme vždy používajte osobné ochranné prostriedky.



- Ochranné odevy
- Ochranné rukavice



- Bezpečnostná obuv
- Ochrana tváre

- Skontrolujte hmotnosť systému / komponentov systému (vid' "Popis produktu a technické údaje", strana 6). Venujte pozornosť správne zdvíhaniu a ergonomickým faktorom.
- Stojanie pod visiacimi bremenami je zakázané. Pri nesprávnej preprave hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pri práci s elektrickými káblami a pripojeniami dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy. Existuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom z častí pod napätím.
- Systém musí byť napájaný prostredníctvom zariadenia na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) s menovitým zvyškovým prúdom najviac 30 mA.
- Zabezpečte, aby bolo elektrické zariadenie počas práce odpojené od napájania. Odpojte systém od napájania!
- Počas údržby systému musí byť riadiaca jednotka zabezpečená proti neoprávnenému opätovnému spusteniu.
- Systém prevádzkujte iba v budovách, v ktorých je nainštalovaný prepäťový obmedzovač (napr. VDE typ 2 prepäťová ochrana). Rušivé napätie môže vážne poškodiť elektrické komponenty a viesť k zlyhaniu systému.
- Je potrebné zabezpečiť, aby všetky ostatné komponenty elektrického systému, vrátane káblov, boli v bezchybnom stave. V prípade poškodenia sa systém nesmie v žiadnom prípade uviesť do prevádzky alebo musí byť okamžite zastavený.
- V priestoroch zariadenia neskladujte ani nekonzumujte potraviny. Vyhnite sa dotyku povrchu, odstráňte viditeľné nečistoty. V prípade priameho kontaktu s odpadovou vodou okamžite dôkladne očistite postihnutú časť tela a v prípade potreby dezinfikujte. Existuje riziko bakteriálnej infekcie.
- Pred údržbou alebo demontážou nechajte motor/čerpadlo dostatočne vychladnúť. Používajte ochranné rukavice. Existuje riziko popálenia na horúcich povrchoch.

2.2 Kvalifikácia personálu

Obsluha: Nie sú potrebné žiadne špecifické kvalifikácie, stačí poznať a rozumieť návod na obsluhu.

Kompetentný odborník / inšpektor: Osoba zamestnaná prevádzkovateľom alebo zmluvnou treťou stranou, ktorá na základe svojho vzdelania, vedomostí a praktických skúseností môže riadne vykonávať inšpekcie a ktorá pozná a rozumie prevádzkovým pokynom.

Kompetentná kvalifikovaná osoba: Zamestnanci nezávislých spoločností alebo odborníci, ktorí preukázali, že disponujú potrebnými odbornými znalosťami a technickým vybavením na prevádzku, údržbu a inšpekčné činnosti a pracujú v súlade s inštaláčnymi pokynmi a konštrukčnými normami.

Kvalifikovaný elektrikár VDE 0105: Pracuje v súlade s národnými predpismi pre elektrickú bezpečnosť.

Povolené činnosti	Osoba			
	Prevádzkovateľ	Príslušný odborník / inšpektor	Kompetentná kvalifikovaná osoba	Kvalifikovaný elektrikár
Vizuálna kontrola, výmena batérie	✓	✓	✓	—
Vyprázdňovanie, čistenie (vnútorné), kontrola funkčnosti, konfigurácia riadiacej jednotky	—	✓	✓	—
Inštalácia, výmena, údržba komponentov, uvedenie do prevádzky	—	—	✓	—
Elektrická inštalácia	—	—	—	✓

2.3 Zamýšľané použitie

Zariadenie sa smie používať len na odčerpávanie bežných odpadových vôd z domácnosti bez obsahu fekálií, nie však horľavých alebo výbušných tekutín alebo rozpúšťadiel.

Varianta systému Odolný je navyše vhodná pre kombináciu odpadových vôd a slaných tekutín, ako aj pre kondenzát z kondenzačných kotlov.

Používanie systému v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu (ATEX) nie je povolené.

Akákoľvek z nasledujúcich činností, ktoré nie sú výslovne písomne schválené výrobcom, môže viesť k zrušeniu záruky:

- Úpravy alebo príslušenstvo
- Používanie neoriginálnych náhradných dielov
- Oprava nebola vykonaná odbornou firmou

3 Popis produktu a technické údaje

3.1 Popis produktu

Systém pozostáva z čerpacej nádrže s spätnou klapkou a pripojením tlakového potrubia, teleskopической hornej časti a polymérového krytu s odtokovou funkciou. V závislosti od konštrukcie podlahy je potrebné pre hlbšiu inštaláciu zakúpiť samostatne vhodné príslušenstvo, napr. predlžovaciu časť.

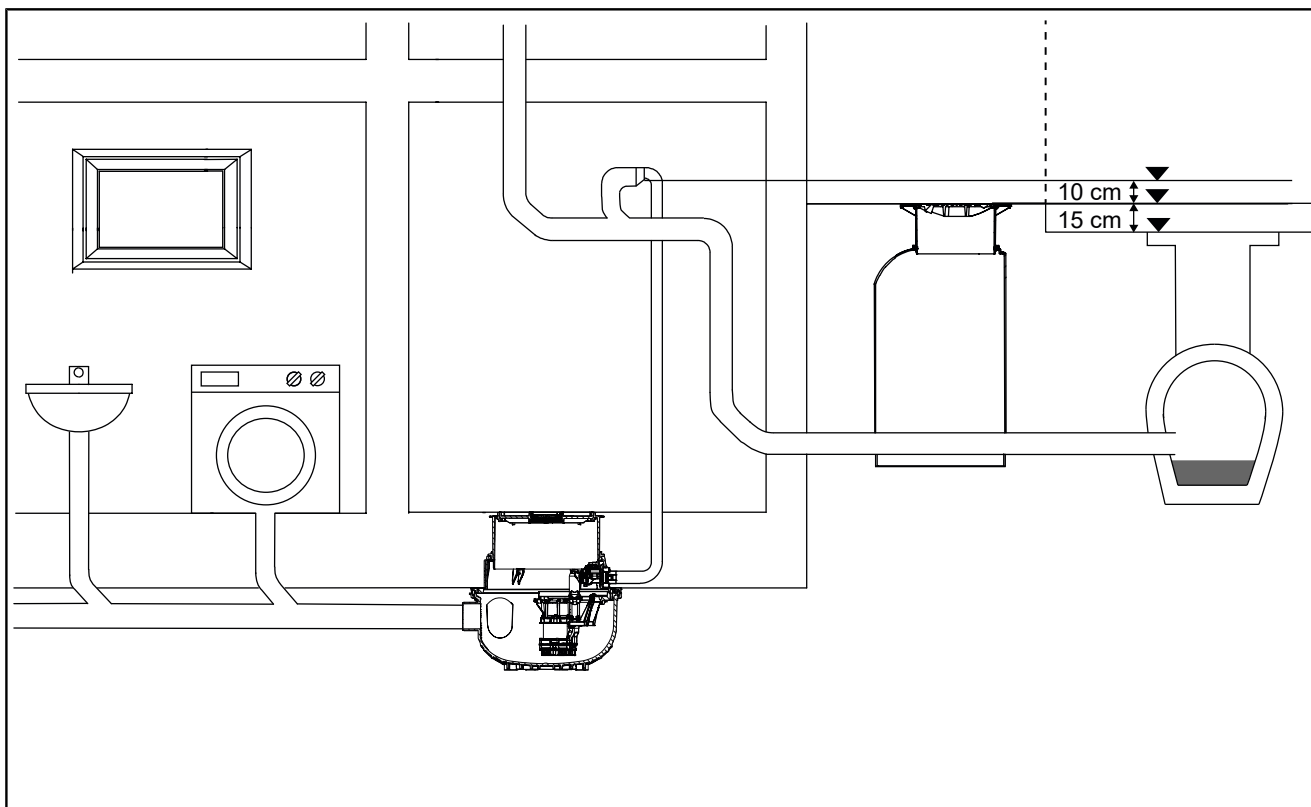
V závislosti od verzie sa na detekciu hladiny používa plavákový spínač alebo tlakový snímač.

Verzie s tlakovým snímačom majú vždy spínacie zariadenie (variant Tronic), v ktorom sa informácie spracúvajú.

Verzie spínacím zariadením majú aj poplašnú sondu. Spínacie zariadenie tiež vysiela vizuálne a zvukové výstražné signály, ak je úroveň výrazne prekročená.

Systém Mono alebo Duo sa dodáva s rôznymi čerpadlami.

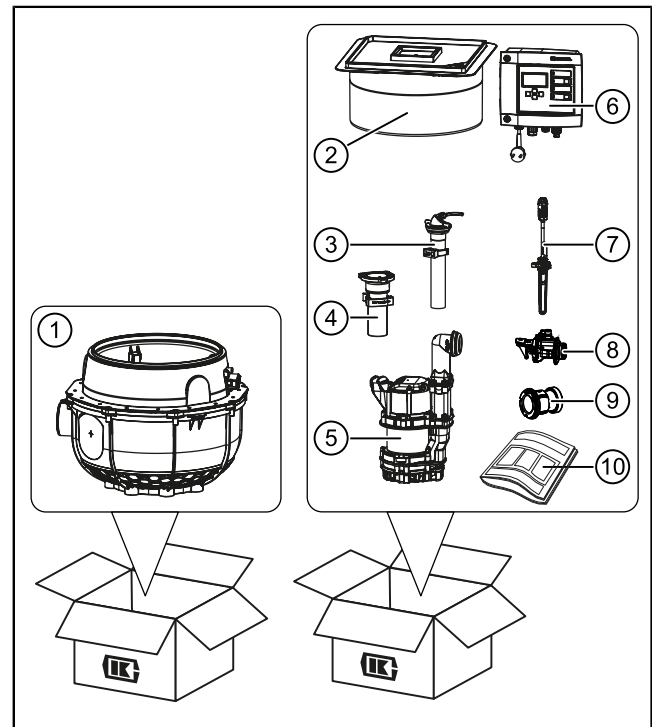
3.2 Princíp fungovania



3.3 Rozsah dodávky

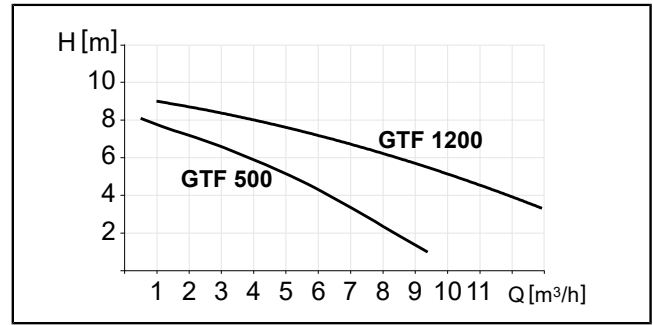
(1)	Systémová nádrž
(2)	Horná časť
(3)	Tlakový senzor *)
(4)	Ochranná trubica pre alarmovú sondu (len varianty Tronic)
(5)	Čerpadlo (čerpadlá)
(6)	Riadiaca jednotka *)
(7)	Alarmová sonda *)
(8)	Kryt klapky s spätnou klapkou
(9)	Pripojovacia tryska (káblový kanál)
(10)	Návod na obsluhu

*) Len verzia Tronic

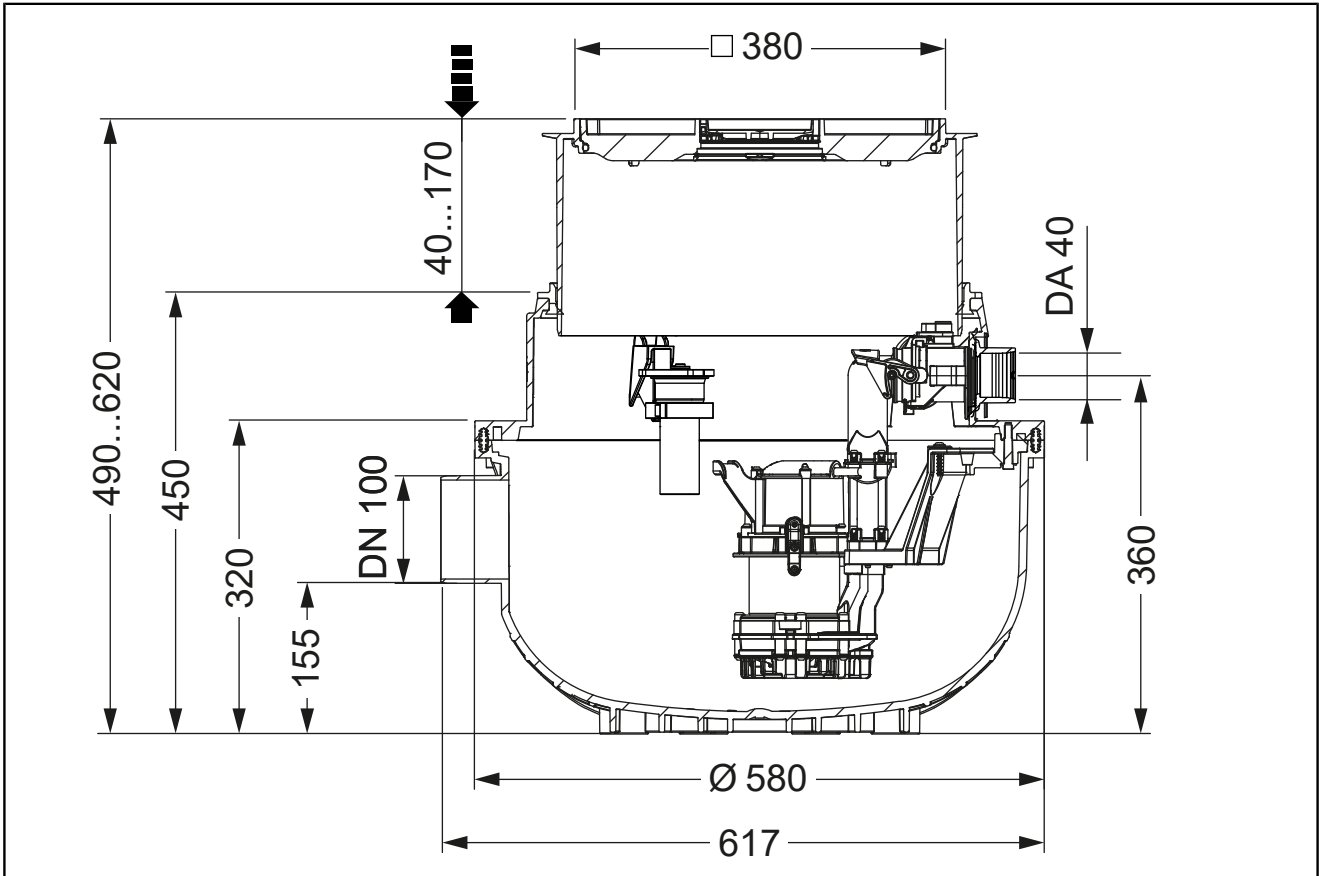

3.4 Technické údaje

Zariadenie/typ čerpadla	GTF500, Odolný voči GTF500	GTF1200, Odolný voči GTF1200
Hmotnosť na jedno čerpadlo / systém	19,9 kg / 22,8 kg	24,9 kg / 35,7 kg
Výkon P1/P2	600 W / 360 W	1400 W / 840 W
Otáčky	2800 min ⁻¹	2650 min ⁻¹
Prevádzkové napätie	230 V; 50 Hz	230 V; 50 Hz
Menovitý prúd (na čerpadlo)	2,7 A	6,2 A
Max. čerpacia kapacita Q	10,0 m ³ /h	15,5 m ³ /h
Max. výška čerpania H	8 m	9 m
Kužeľovitá priechodka	10 mm	30 mm
Max. teplota čerpaného média	40 °C	
Odolnosť voči horúcej vode, krátkodobá (2 min)	80 °C	
Typ ochrany	IP68 (3 m WC)	
Trieda ochrany	I	
Ochrana motora	integrovaná	
Typ pripojenia	Schuko uzemnená bezpečnostná zástrčka / kódovaná zástrčka	
Odporúčaná poistka	C16 A	
Druh prevádzky	S1*	
Trieda zaťaženia	K3/L15	
Prívod	DN 100	
Odolnosť voči spodnej vode	3 m	
Objem nádrže	65 l	
Objem čerpania	20 l	

*Čerpadlo GTF1200 s priamym plavákovým spínačom S3 – 50 %



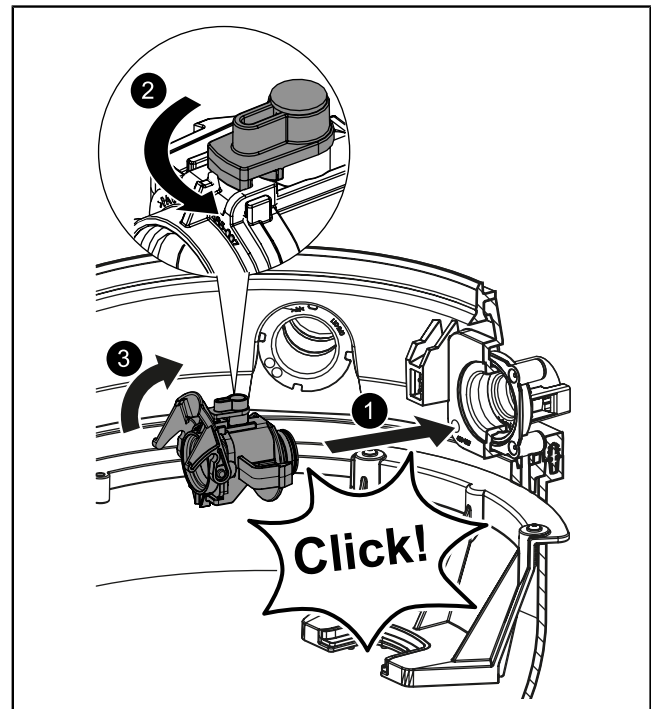
3.5 Rozmery



4 Montáž

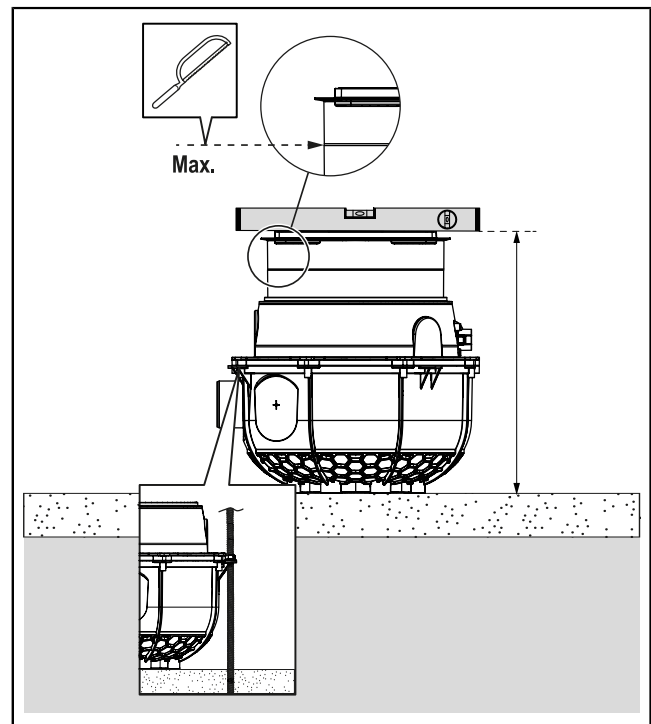
4.1 Montáž armatúr

- ▶ V prípade potreby namažte tesnenia na kryte klapiek a spätnej klapke.
- ▶ Spätnú klapku upevnite sponami. **1**
(Dávajte pozor, aby obe spony zapadli do blokovania súčasne).
- ▶ Skontrolujte, či je uzáver otáčania aretovaný. **2**
- ▶ Rýchlouzáver vyklopte nahor. **3**



4.2 Umiestnenie zariadenia

- ▶ Nádrž sa má vyrovnáť na čistú vrstvu vodorovne. Nádrž sa dá popřípade upevniť aj so závitovými tyčami (max. M10), ktoré sa zavedú do ôk na okraji nádrže.
 - ▶ Profilové britové tesnenie sa musí vložiť do úchytnej drážky nádrže.
 - ▶ Určite výšku po plánovanú hornú hranu podlahy a skontrolujte, či nie je potrebné nainštalovať dodatočný nadstavec. Nadstavec je výškovo nastaviteľný. Je však potrebné zohľadniť minimálnu hĺbku zasunutia (47 mm) nadstavca. Nadstavec sa môže voliteľne primerane skrátiť.
 - ▶ Nadstavec a kryciu dosku namontujte na skúšku.
- ① Krycia doska slúži na ochranu staveniska.
- ① Profilové britové tesnenie možno následne namazať, aby sa zabezpečilo ľahšie vybratie nadstavca.

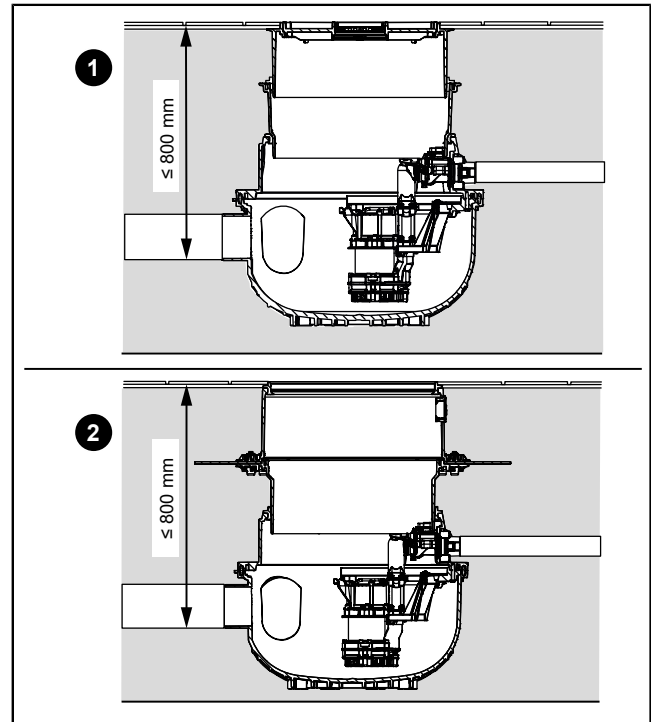


4.3 Maximálna hĺbka inštalácie

(1)	Hydroizolačná vrstva bez podzemnej vody
(2)	Hydroizolačná vrstva proti tlakovej vode (napr. s vodotesným betónom)

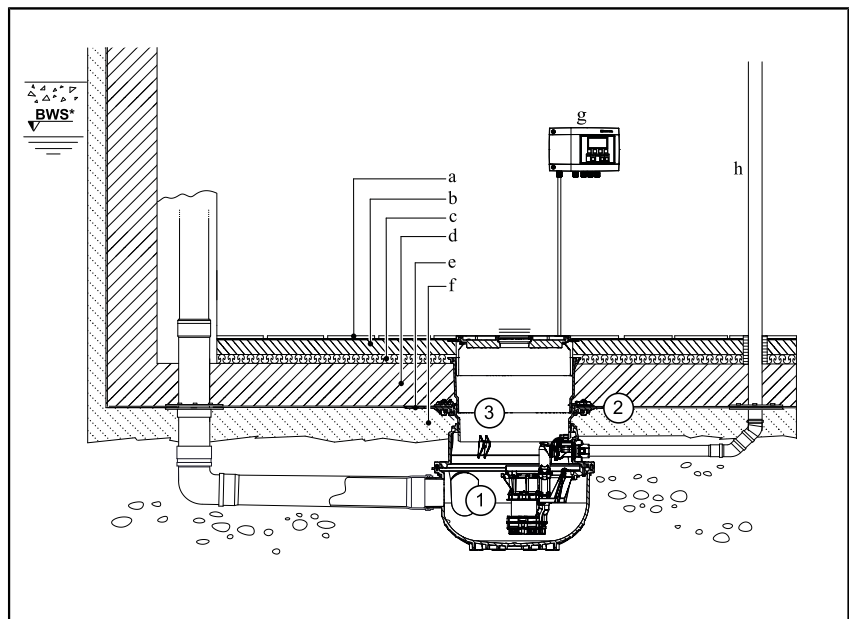
V závislosti od konštrukcie podlahy je potrebné pre hlbšiu inštaláciu použiť vhodné príslušenstvo, napr. predĺženie medzi hornou časťou a telesom odtoku.

Pri inštalácii do podlahovej dosky je možná maximálna inštalácia hĺbka 800 mm od spodného okraja prívodného potrubia. Týmto spôsobom je možné dosiahnuť potrebné časti pre údržbu a servis.



4.4 Príklad zabudovania čiernej vane (podlahová doska s delenou polohou)

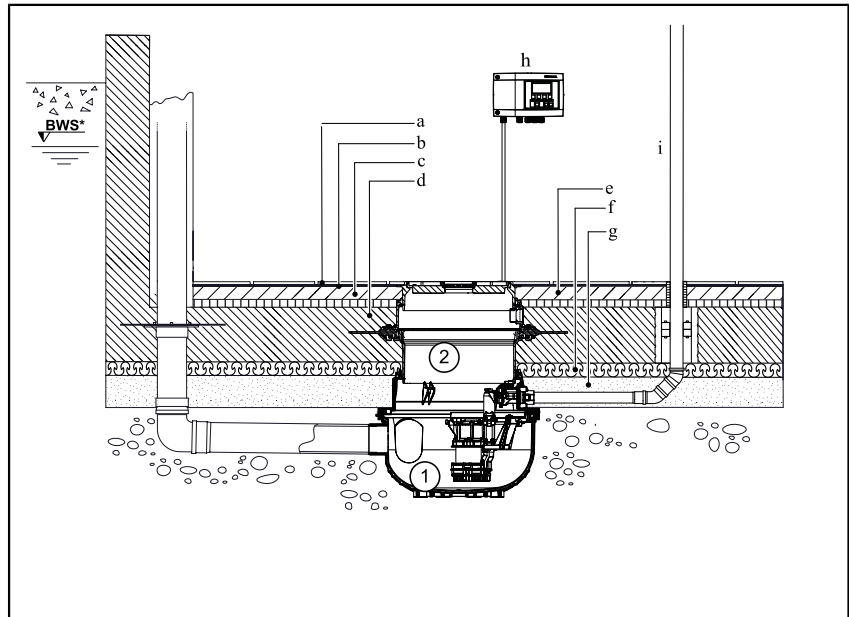
1	<i>Aqualift M Podlahové</i>	
2	Súprava tesnení č. výrobku 83073: predĺžená časť s prírubou a protiprírubou (na pripojenie k hydroizolačnej fólii na mieste)	
3	Rozšírenie sekcie, napr. č. výrobku 83070	
a	Podlahový poťah	f Ochranný betón
b	Poter	g Spínacie zariadenie
c	Tlmenie	h Tlakové vedenie
d	Betónová podlaha	BWS*) projektovaná hladina vody
e	Utesnenie	



*) Maximálna očakávaná hladina základnej vody, max. 3 m povolené.

4.5 Príklad zabudovania bielej vane (podlahová doska s vodu nepriepustným betónom)

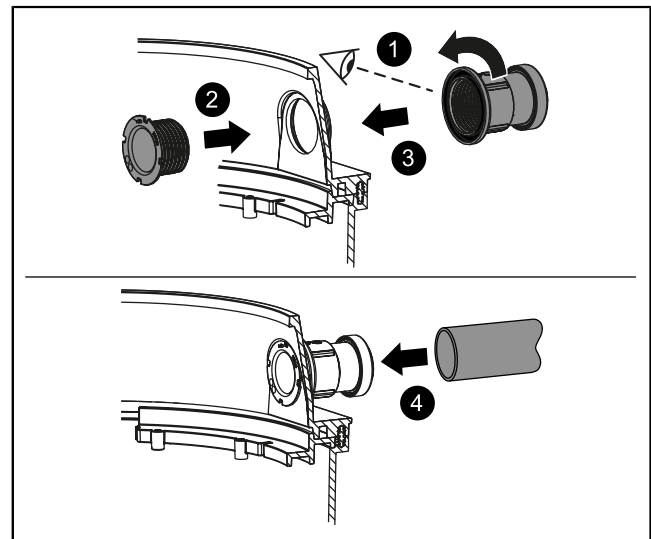
1	<i>Aqualift M Podlahové</i>	
2	Predĺžovacia časť s centrálnou prírubou na inštaláciu do vodotesného betónu, napr. č. výrobku 83075	
a	Podlahový poťah	f Tlmenie
b	Utesnenie	g Čistotná vrstva
c	Poter	h Spínacie zariadenie
d	Betónová podlaha	i Tlakové vedenie
e	Tlmenie	BWS*) projektovaná hladina vody



*) Maximálna očakávaná hladina základnej vody, max. 3 m povolené.

4.6 Montáž káblového kanála a prírodného potrubia
Podporné hrdlá káblového kanála (DN50)

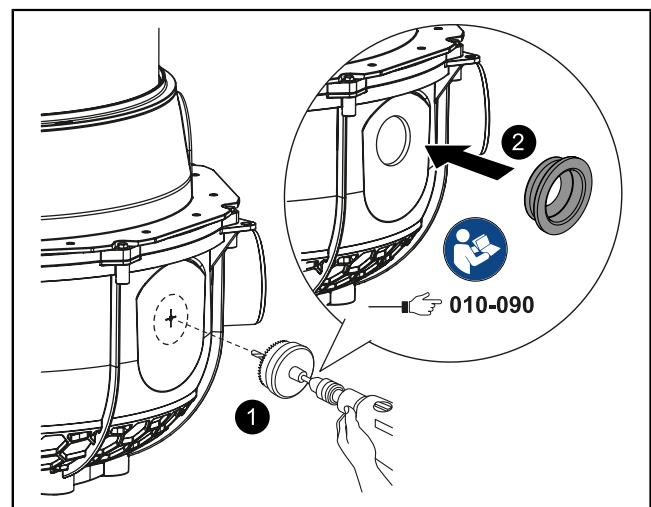
- ① Káblový kanál vyhotovte s maximálne 45° kolenami.
- ▶ Skontrolujte, či je tesnenie v hrdlách. ❶
- ▶ Protikus hrdla zaveďte zvnútra do predvŕtaného otvoru. ❷
- ▶ Hrdlo zatočte pevne na protikus, aby bola zaručená tesnosť. ❸
- ▶ Potrubné vedenie zasuňte až po doraz. ❹
- ▶ Tieto kroky vykonajte znova aj pre prívod.


Montáž prírodného vedenia

- ▶ Potrubie KG s dvojitým hrdlom (DN100) alebo PE zväčšenie hrdla nasuňte na prefabrikovaný prírodný spojovací kus (oproti káblovému kanálu) a pevne pripojte.
- ▶ Skontrolujte umiestnenie nádrže a tesnosť pripojenia na prírodnom hrdle.

Popr. namontujte dodatočné potrubia (max. DN100)

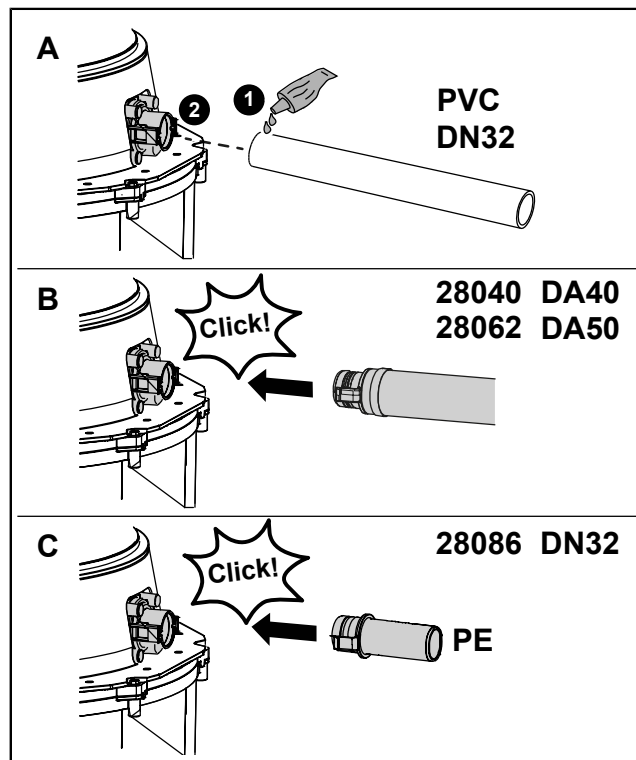
- ① Dodatočné prípojky (prídavný prívod, odvzdušňovacie potrubie) musia byť vyhotovené minimálne na úrovni predvŕtaných prívodov. Vŕtať sa môžu len označené oblasti.
- 👁 Ak nie je vetranie cez kryciu dosku, musí sa nainštalovať samostatné odvzdušňovacie potrubie (cez strechu).
- ▶ Nakreslite požadované spoje a skontrolujte zarovnanie.
- ▶ Vyberte si vrták so zodpovedajúcim sacím zvonom (výr. č. 500101).
- ▶ Pripravte si vhodné tesnenie pre prechodku potrubia (dostupné ako príslušenstvo).
- ▶ Vyvŕtajte a namontujte tesnenie v súlade s pokynmi pre sací zvon. ❶ ❷



4.7 Tlakovú prípojku vyvedte von.

Povolené druhy tlakových prípojok

- Rúru PVC-U zlepte na mieste. (A)
- Súpravu tlakového potrubia upevnite sponami. (B) Dodržte priložený návod pre súpravu tlakového potrubia.
- PE adaptér upevnite sponami. (C) Pokračujte v pripojení PE na mieste.

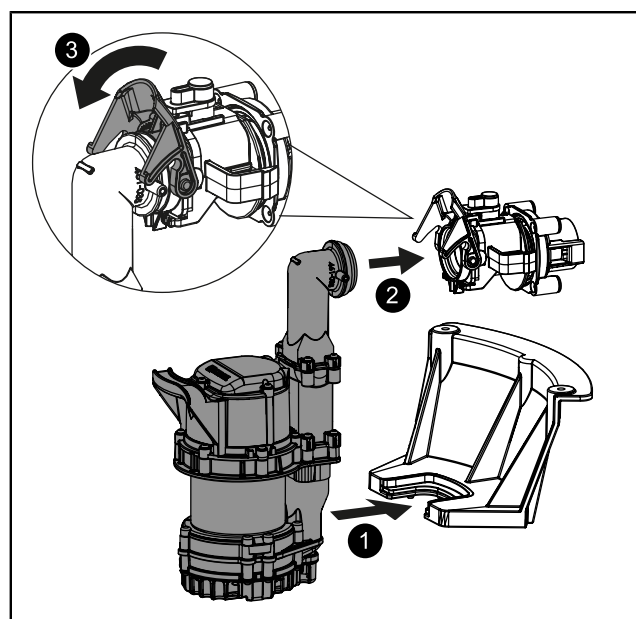


4.8 Inštalácia elektrických komponentov

- ① Verzie Tronic majú samostatný návod na obsluhu riadiacej jednotky.

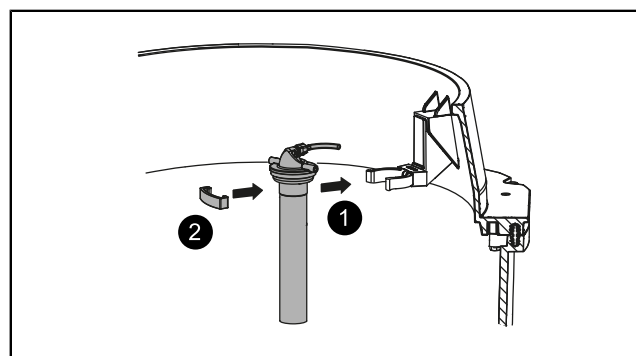
Montáž čerpadiel

- ▶ Čerpadlá zasuňte do závesu. ①
- ▶ Čerpadlá pripojte k tlakovej prípojke. ②
- ▶ Aretácia rýchlozáveru ③
- ▶ Vytiahnite napájací kábel čerpadla cez káblový kanál.
- ▶ V prípade potreby pretiahnite kábel/hadice sondy cez káblový kanál.
- ① Ak je prítomný, skontrolujte, či plavákový spínač voľne visí smerom nadol (pokojuvová poloha).



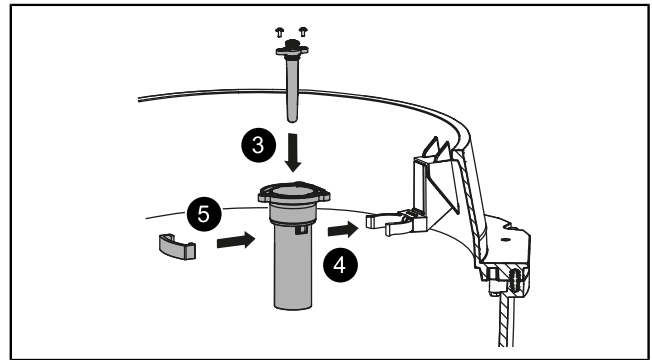
Inštalácia detektora úrovne (len verzie Tronic)

- ▶ V prípade potreby namontujte ponornú rúrkou do upevnenia (strana káblového kanála). ①
- ▶ Zatlačte poistnú sponu na miesto. ②



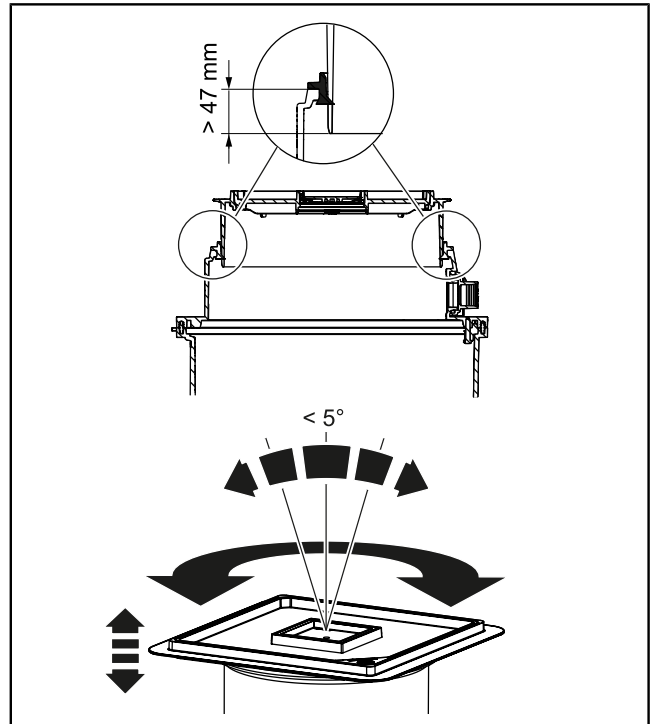
Montáž alarmovej sondy (len verzie Tronic)

- ▶ Vložte optickú sondu do ochrannej trubice a zaistite ju dvoma skrutkami. ❸
- ▶ Nainštalujte ochrannú rúrku do upevnenia (na strane prívodu). ❹
- ▶ Zatlačte poistnú sponu na miesto. ❺



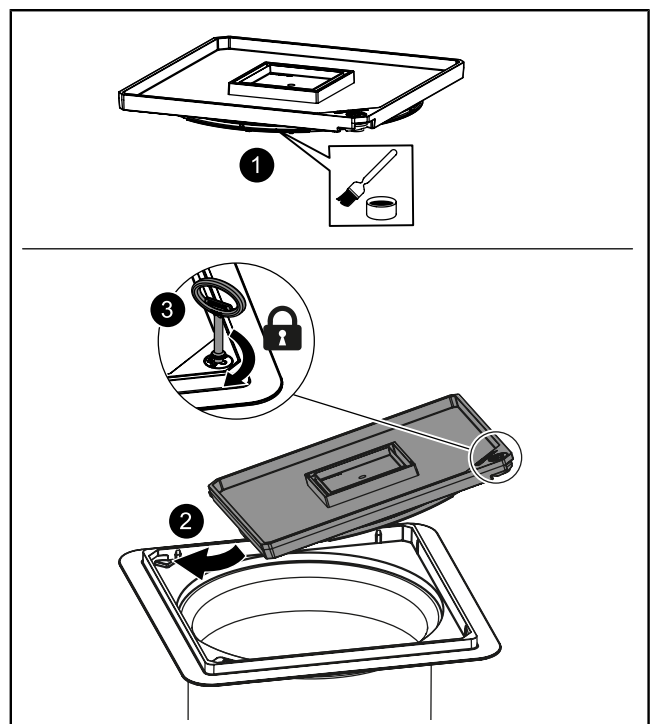
4.9 Úprava/inštalácia hornej časti

- ▶ Znovu skontrolujte zostávajúci rozdiel vo výške medzi povrchom podlahy a telesom odtoku. Zohľadnite výšku akejkoľvek plánovanej podlahovej krytiny.
- ▶ Pri pokládke poteru sa uistite, že má sklon smerom k odtoku.
- ▶ Skrátte hornú časť tak, aby bol zaručený stanovený výškový rozdiel + minimálne krytie aspoň 47 mm.
- ❶ Kontúrová čiara v hornej časti znázorňuje maximálne skrátene. Ak je prekročená maximálna dĺžka skrátene alebo nie je dodržané minimálne prekrytie, tesnosť nádrže nie je zaručená.
- ▶ Namontujte a vyrovnajte hornú časť, pričom zohľadnite body opory. (Povolený je uhol sklonu až 5°.)



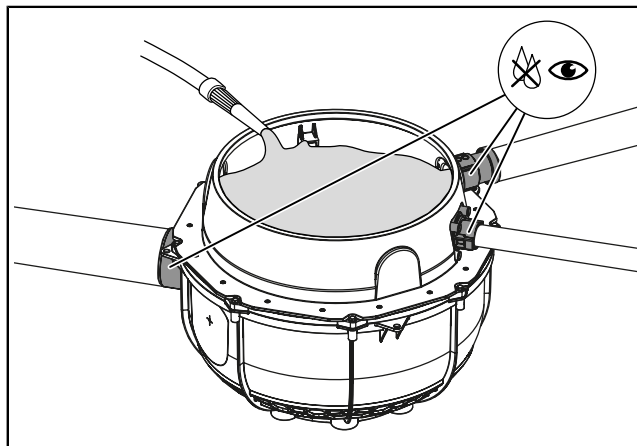
4.10 Montáž krycej dosky

- ▶ Tesnenie popr. namažte. ❶
 - ▶ V prípade potreby vložte kľúč a odomknite funkciu Lock & Lift otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
 - ▶ Vložte kryciu dosku podľa obrázka. ❷
 - ▶ Uzamknite kryciu dosku otáčaním kľúča v smere hodinových ručičiek. ❸
- ✓ Krycia doska je namontovaná.



4.11 Skúška tesnosti

- 👁 Uistite sa, že systém je odpojený od napájania.
- ▶ Do nádrže prillievajte čistú vodu až po horný okraj nádrže (nie nadstavca).
- ▶ Skontrolujte, či sú privody, káblový kanál a prípadne odvzdušňovacia rúrka tesné.
- ▶ Odčerpajte vodu.
- ▶ V prípade potreby namontujte riadiacu jednotku (dodržiujte pokyny na obsluhu riadiacej jednotky).
- ✓ Inštalácia systému je dokončená a teraz je možné naliať podlahovú dosku.



5 Uvedenie do prevádzky

5.1 Uvedenie zariadenia do prevádzky

- ▶ Skontrolujte, či boli správne vykonané kroky vysvetlené vyššie v kapitole Montáž.
- ▶ Z nádrže odstráňte stavebnú suť.
- ▶ Pripojte napájanie k systému.
- ▶ Ak je to možné, zdvihnite plavákový spínač a skontrolujte, či sa ponorné čerpadlo spustí automaticky.
- ✓ Po pripojení k napájaniu je systém pripravený na prevádzku.
- ✓ Ak je nainštalovaná, inicializácia riadiacej jednotky sa spustí automaticky (samostatný návod na obsluhu).

6 Údržba

① Počas údržby musíte dodržiavať normu EN 12056-4.

6.1 Interval údržby

Údržba sa podľa požiadaviek normy musí vykonávať v nasledujúcich intervaloch:

- 1/4-ročne pri zariadeniach v komerčnej prevádzke
- 1/2-ročne pri zariadeniach v apartmánových domoch
- ročne pri zariadeniach v rodinných domoch

6.2 Príprava na údržbu



VAROVANIE

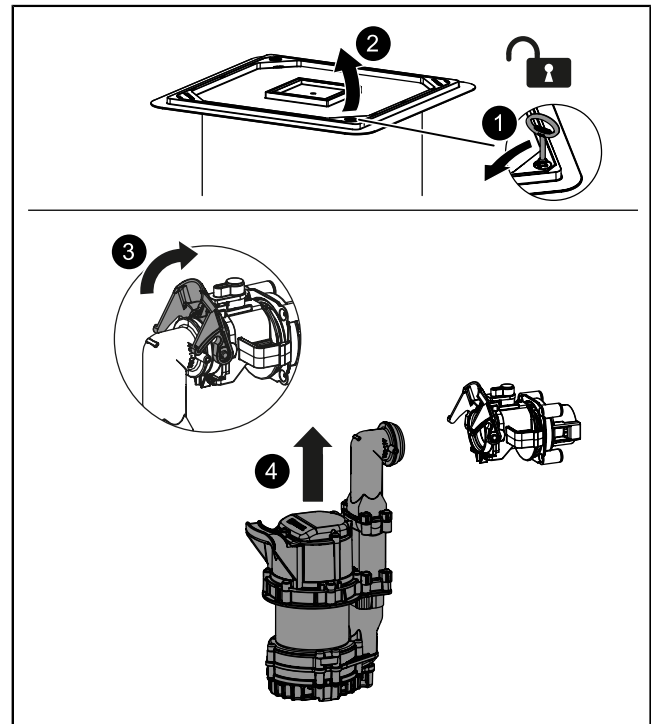
Živé časti

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom



- ▶ Odpojte systém od napájania!
- ▶ Zabezpečte, aby bolo elektrické zariadenie počas práce odpojené od napájania.
- ▶ Zabezpečte elektrické zariadenia proti opätovnému zapnutiu.

- ▶ Odpojte systém od napájania a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Odomknite systém Lock & Lift otočením kľúča proti smeru hodinových ručičiek. ①
- ✓ Krycia doska sa zdvíha otáčaním.
- ▶ Zdvihnite kryciu dosku. ②
- ▶ Otvorte rýchlopínací uzáver na spätnom ventile. ③
- ▶ Vytiahnite čerpadlo. ④



6.3 Údržba čerpadla



OZNÁMENIE

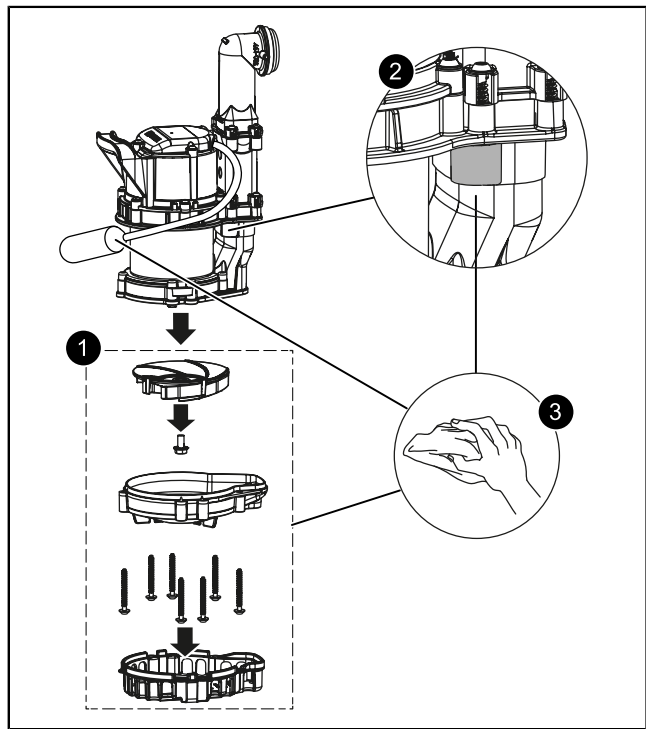
Nesprávne čistenie

Polymerové komponenty sa môžu poškodiť alebo stať krehkými.

- ▶ Polymérové komponenty čistite iba vodou a čistiacim prostriedkom s neutrálnym pH.

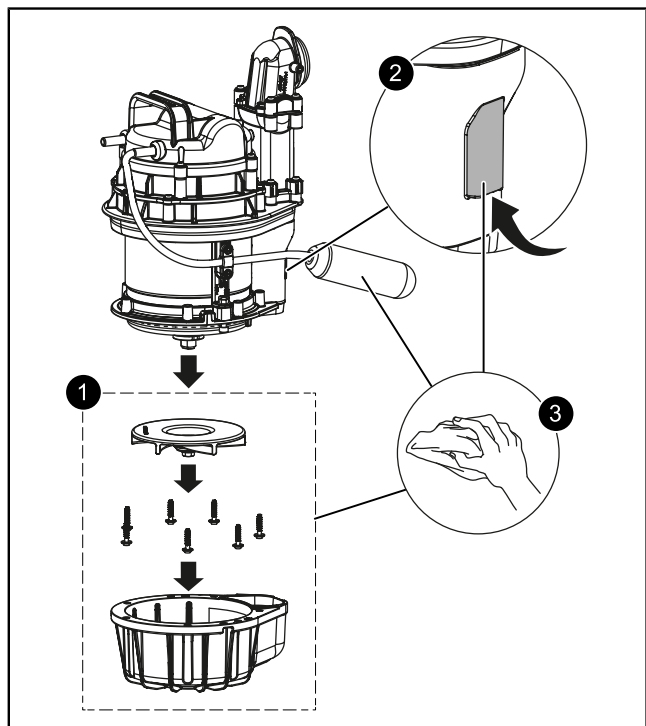
Čistenie/údržba vírového obežného kola (čerpadlo GTF500)

- ▶ Skontrolujte voľný pohyb pohyblivých častí. ❶
 - Skontrolujte pohyblivosť plavákového spínača.
 - Demontujte sací kôš.
 - Demontujte skriňu špirály.
 - Skontrolujte deformáciu vírového obežného kola a jeho hladký chod.
- ▶ Uvoľnite odzdušňovací otvor. ❷
- ▶ Čistenie pohyblivých komponentov. ❸
 - Vyčistite odkryté vírové obežné koleso pomocou vodného kúpeľa.
 - Plavákový spínač utrite vlhkou handričkou.
- ▶ Čerpadlo opätovne zmontujte v opačnom poradí.



Čistenie/údržba vírového obežného kola (čerpadlo GTF1200)

- ▶ Skontrolujte voľný pohyb pohyblivých častí. ❶
 - Skontrolujte pohyblivosť plavákového spínača.
 - Demontujte sací kôš.
 - Demontujte skriňu špirály.
 - Skontrolujte deformáciu vírového obežného kola a jeho hladký chod.
- ▶ Uvoľnite odzdušňovací otvor. ❷
- ▶ Čistenie pohyblivých komponentov. ❸
 - Vyčistite odkryté vírové obežné koleso pomocou vodného kúpeľa.
 - Plavákový spínač utrite vlhkou handričkou.
- ▶ Čerpadlo opätovne zmontujte v opačnom poradí.



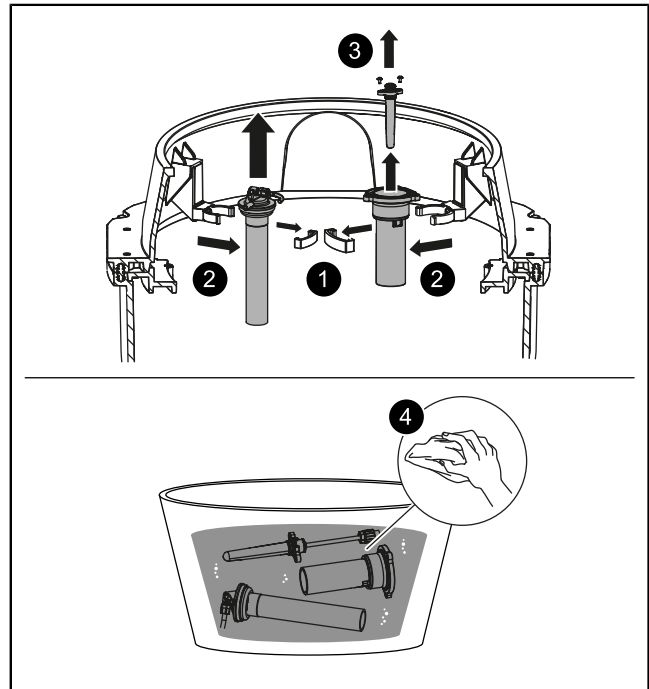
6.4 Údržba senzoričky

OZNÁMENIE

Nesprávne čistenie
 Polymerové komponenty sa môžu poškodiť
 alebo stať krehkými.

- ▶ Polymérové komponenty čistite iba vodou
 a čistiacim prostriedkom s neutrálnym pH.

- ▶ Stiahnite poistnú sponu. **1**
- ▶ Odstráňte sondu alarmu a snímač hladiny z držákov. **2**
- ▶ Uvoľnite skrutky a vyberte sondu alarmu z ochranej trubice. **3**
- ▶ Všetko, čo treba vyčistiť, ponorte do vodného kúpeľa a potom utrite vlhkou handričkou. **4**
- ▶ Komponenty zmontujte v opačnom poradí.

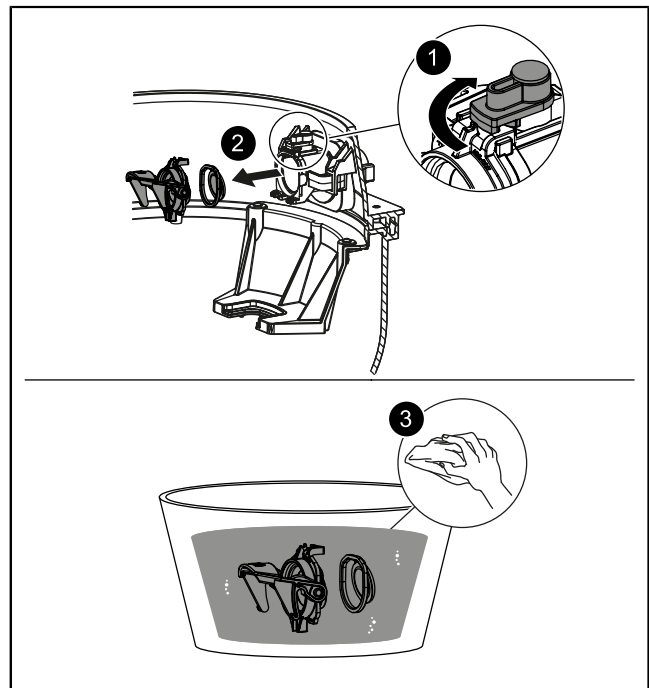

6.5 Údržba ďalších komponentov zariadenia

OZNÁMENIE

Nesprávne čistenie
 Polymerové komponenty sa môžu poškodiť
 alebo stať krehkými.

- ▶ Polymérové komponenty čistite iba vodou
 a čistiacim prostriedkom s neutrálnym pH.

- ▶ Odskrutkujte otočný zámok na kryte klapky. **1**
- ▶ Odstráňte konektor čerpadla a spätnú klapku. **2**
- ▶ Ponorte spätný ventil a konektor čerpadla do vody na čistenie a potom ich utrite vlhkou handričkou. **3**
- ▶ Nádrž vysajte mokrým vysávačom a potom vyčistite nádrž (vnútri) vlhkou handričkou.
- ▶ Komponenty zmontujte v opačnom poradí.


6.6 Dokončíte údržbu

- ▶ Obnovte napájanie.
- ▶ Vykonajte funkčnú kontrolu.
- ✓ Systém funguje správne.
- ✓ Na riadiacej jednotke sa nezobrazuje žiadna správa o poruche.

7 Pomoc v prípade porúch

Chyba	Príčina	Nápravné opatrenia
Čerpadlo nebeží	Nie je k dispozícii sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Vypadla poistka domáceho napájania	Poistku znova zapnite
	Poškodené prípojné vedenie	Opravy vykonávajú len kvalifikovaní elektrikári/servisní partneri
	Chybný plavákový spínač	Kontaktujte zákaznícky servis
	Prehriatie	Ponorné čerpadlo sa po poklese teploty opäť automaticky zapne
Zistená nesprávna úroveň, zobrazená chyba úrovne	Zablokované tlakové potrubie	Vykonať údržbu (vid' "Údržba", strana 15)
Zablokované voľnoběžné koleso	Nečistoty a pevné častice sa nahromadili medzi vírovým voľnoběžným kolesom a plášťom špirály	Čistenie čerpadla (vid' "Údržba čerpadla", strana 15)
Znížený dopravný výkon	Zablokovaný sací kôš	Čistenie čerpadla (vid' "Údržba čerpadla", strana 15)
	Oopotrebovanie plášťa špirály	Vymeňte plášť špirály.
	Oopotrebovanie voľnoběžného kolesa	Výmena voľnoběžného kolesa
	Zablokovaný od vzdušňovací otvor	Čistenie od vzdušňovacieho otvoru
	Kondenzátna voda blokuje tlakovú hadicu	Tlakovú hadicu položte nepretržite smerom nahor alebo nainštalujte kompresor nastavený na vzduchové bubliny.

8 Likvidácia



OZNÁMENIE

Výrobky s týmto označením na výrobku, obale alebo sprievodných dokladoch sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.

- ▶ Odneste výrobok a jeho súčasti do certifikovaného zberného miesta, kde budú recyklované a opätovne použité.
- ▶ Pred likvidáciou vyberte batérie a akumulátory, ak sú prítomné, a zlikvidujte ich samostatne.
- ▶ Dodržiavajte miestne predpisy.
- ▶ Informácie o správnom spôsobe likvidácie získate od miestnych orgánov, v najbližšom stredisku na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.


- Kennzeichnung / -Marking
21


CEK-Nummer / CEK-number:	CEK 009-085 (03)	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Hebeanlagen Aqualift M Underfloor / Lifting stations Aqualift M Underfloor.	
Artikelnummer / article number:	280500S; 280500SC; 280500X; 280500XC; 280530S; 280530SC; 280530X; 280530XC; 280550S; 280550SC; 280550X; 280550XC; 281200S; 281200SC; 281200X; 281200XC; 281230S; 281230SC; 281230X; 281230XC; 281250S; 281250SC; 281250X; 281250XC;	
Verwendungszweck(e): Intended use/es:	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems.	
Hersteller / Manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit / System/s of AVCP:	System 3.	
Notifizierte Prüfstelle / Notified Body:	Nr. 0197.	
Harmonisierte Norm / harmonised standard:	EN 12050-2: 2000.	
Erklärte Leistung / Declared performance:		
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics:	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.4.	Bestanden / passed.
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 5.2.	Bestanden / passed.
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5.	Bestanden / passed.
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt / chapter 4.4, 5.2, 5.3 and 6.	Bestanden / passed.
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.2.	70 dB.
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / chapter 4.4, 5.2, 5.3 and 6.	Bestanden / passed.

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



DoC-Nummer / DoC-number	DoC 009-085 (03)
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	Hebeanlagen Aqualift M Underfloor / Lifting stations Aqualift M Underfloor.
Artikelnummer / article number:	280500S; 280500SC; 280500X; 280500XC; 280530S; 280530SC; 280530X; 280530XC; 280550S; 280550SC; 280550X; 280550XC; 281200S; 281200SC; 281200X; 281200XC; 281230S; 281230SC; 281230X; 281230XC; 281250S; 281250SC; 281250X; 281250XC;
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung / according to the relevant marking.

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) / Directive on machinery (MD) and according to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD).
2006/42/EC	
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Directive on electromagnetic compatibility (EMC).
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments.
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential environments.
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements.
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

Wir als Hersteller der Maschine erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der nachfolgend bezeichneten Maschine mit den unten angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. /

As manufacturer of the machine we declare under the sole responsibility that the machine specified in the following is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation as listed below. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2025-11-25.



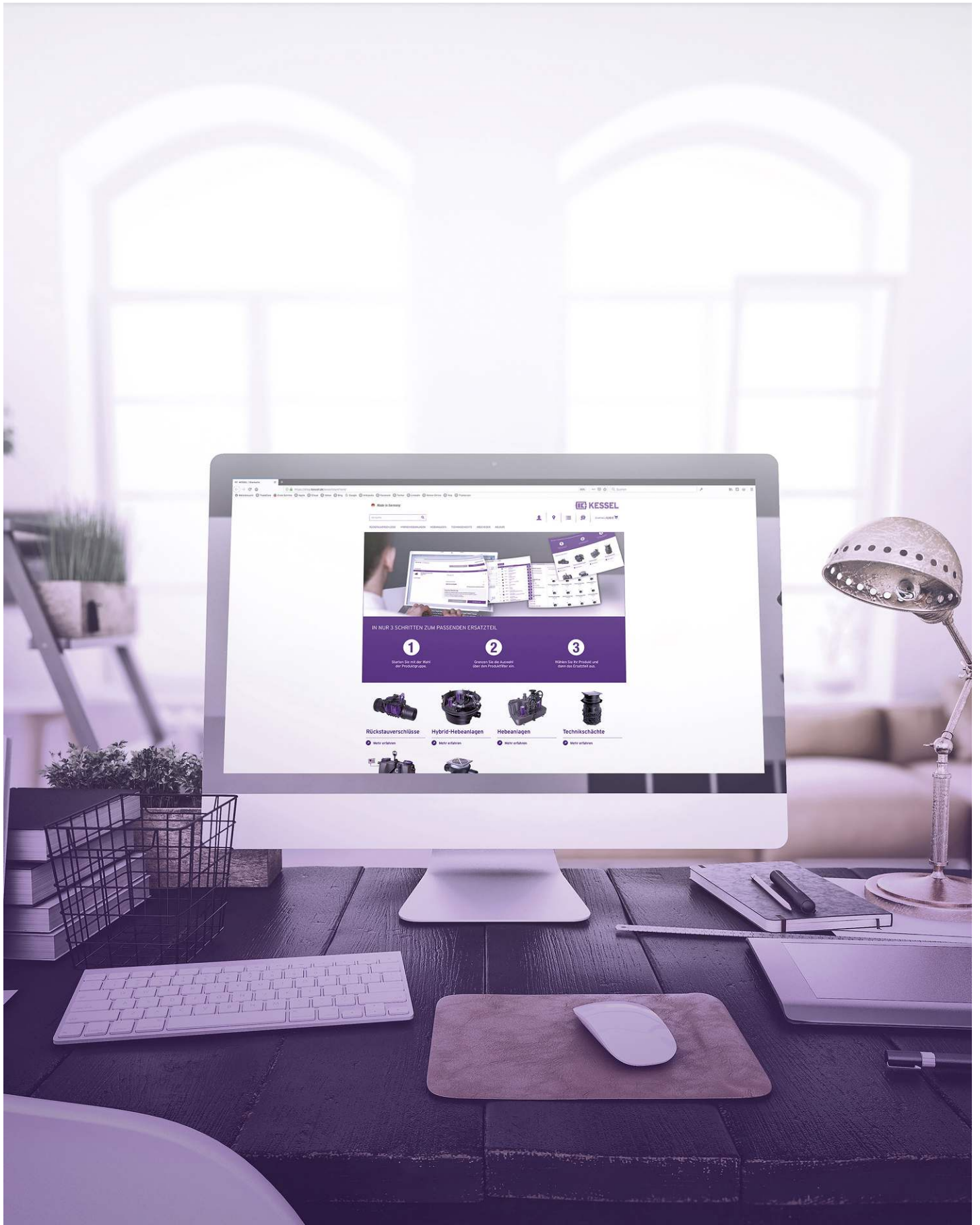
Edgar Thiemt
Vorstand / Chief Operating Officer /
Board member / Chief Operating Officer



i.V. Roland Priller
Dokumentenverantwortlicher /
Responsible for documentation



016-059SK



Zaregistrujte svoj produkt online a získajte rýchlejšiu pomoc
<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>
KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

